

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 1555

[C – 2008/33034]

7. FEBRUAR 2008 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 21. April 1999 zur Anerkennung und Bezuschussung der Zentren zur Koordination der Häuslichen Versorgung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund von Artikel 12, Absatz 3, der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über das staatliche Rechnungswesen;

Auf Grund des Dekretes vom 7. Dezember 2006 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2007, insbesondere Artikel 12;

Auf Grund des Dekretes vom 6. Dezember 2007 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2008;

Auf Grund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. April 1999 zur Anerkennung und Bezuschussung der Zentren zur Koordination der häuslichen Versorgung, insbesondere Artikel 10, § 1, abgeändert durch den Erlass vom 22. Oktober 2003;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 7. November 2007;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 8. November 2007;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 43.868/3 des Staatsrates das am 11. Dezember 2007 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus, Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 10, § 1, des Erlasses der Regierung vom 21. April 1999 zur Anerkennung und Bezuschussung der Zentren zur Koordination der häuslichen Versorgung, abgeändert durch den Erlass vom 22. Oktober 2003 wird der Betrag von «35.000 Euro» durch den Betrag von «47.600 Euro» ersetzt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2007 in Kraft.

Art. 3 - Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus, ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 7. Februar 2008

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

B. GENTGES

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 1555

[C – 2008/33034]

7 FEVRIER 2008. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 21 avril 1999 portant agrégation et subventionnement des Centres de Coordination des soins à domicile

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'article 12, alinéa 3, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991;

Vu le décret du 7 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 12;

Vu le décret du 6 décembre 2007 contenant le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 21 avril 1999 portant agrégation et subventionnement des centres de coordination des soins à domicile, notamment l'article 10, § 1^{er}, modifié par l'arrêté du 22 octobre 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 novembre 2007;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 8 novembre 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 43.868/3 émis le 11 décembre 2007 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 10, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement du 21 avril 1999 portant agrégation et subventionnement des centres de coordination des soins à domicile, modifié par l'arrêté du 22 octobre 2003, le montant « 35.000 € » est remplacé par le montant « 47. 600 € ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2007.

Art. 3. Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 7 février 2008.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 1555

[C – 2008/33034]

7 FEBRUARI 2008. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 21 april 1999 houdende erkenning en subsidiëring van de Centra voor de Coördinatie van de Thuiszorg

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op artikel 12, lid 3, van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit;

Gelet op het decreet van 7 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het decreet van 6 december 2007 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2008;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 21 april 1999 houdende erkenning en subsidiëring van de centra voor de coördinatie van de thuiszorg, inzonderheid op artikel 10, § 1, gewijzigd bij het besluit van 22 oktober 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 november 2007;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 8 november 2007;

Gelet op het advies nr. 43.868/3 van de Raad van State, gegeven op 11 december 2007 met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 10, § 1, van het besluit van de Regering van 21 april 1999 houdende erkenning en subsidiëring van de centra voor de coördinatie van de thuiszorg, gewijzigd bij het besluit van 22 oktober 2003 wordt het bedrag « € 35.000 » vervangen door het bedrag « € 47.600 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

Art. 3. De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 7 februari 2008.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 1556

[2008/201566]

24 AVRIL 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon portant abrogation de certaines dispositions en matière de pêche, de chasse, d'urbanisme, de patrimoine, d'emploi, de formation et de pouvoirs locaux

Le Gouvernement wallon,

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1979 et modifié par la loi du 4 août 1996, et § 2, remplacé par la loi du 9 août 1980 et modifié par les lois des 16 juin 1989 et 6 avril 1995;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 juillet 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 43.945/8, donné le 28 janvier 2008;

Sur la proposition du Ministre-Président, du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial, du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique, du Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine, du Ministre de la Formation et du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;